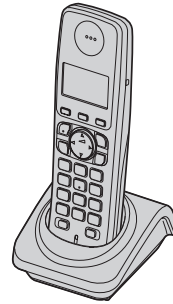


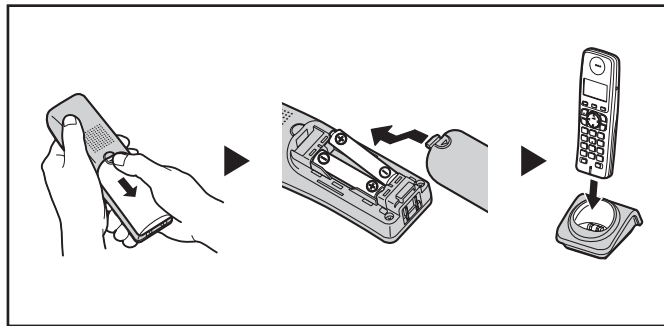
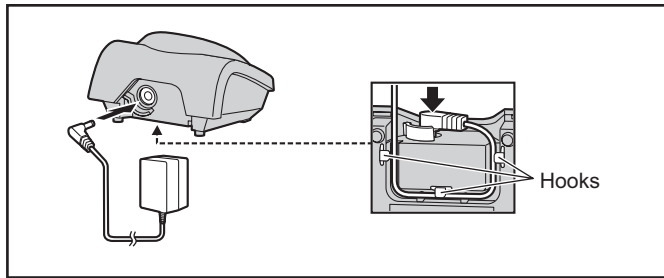
# Panasonic

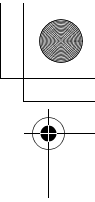
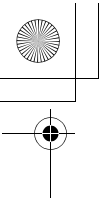
## KX-TWA51EX

**Installation Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manuel installateur**  
**Οδηγίες εγκατάστασης**  
**Manual de Instalación**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrukcja instalacji**



**Additional Digital Cordless Handset**  
**(for GSM Fixed Wireless Phone)**  
**Zusätzliches DECT-Mobilteil**  
**(für drahtloses GSM-Festtelefon)**  
**Combiné numérique sans fil supplémentaire**  
**(pour téléphones fixes sans fil Panasonic GSM)**  
**Πρόσθετο ψηφιακό ασύρματο ακουστικό**  
**(για ασύρματο σταθερό τηλέφωνο GSM)**  
**Unidad portátil inalámbrica digital adicional**  
**(para teléfono fijo e inalámbrico GSM)**  
**Cordless Aggiuntivo Opzionale**  
**(per telefono wireless fisso GSM Panasonic)**  
**Dodatkowa słuchawka bezprzewodowa DECT**  
**(do systemu GSM zintegrowanego z telefonem bezprzewodowym)**

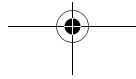
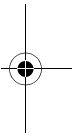
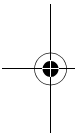


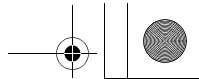
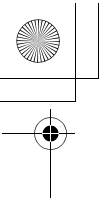


**Contents/Inhalt/Table des matières/Περιεχόμενα/Contenido/  
Indice/Spis treści**

---

<b>English .....</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch .....</b>	<b>8</b>
<b>Français.....</b>	<b>13</b>
<b>Ελληνικά.....</b>	<b>18</b>
<b>Español .....</b>	<b>23</b>
<b>Italiano.....</b>	<b>28</b>
<b>Polski.....</b>	<b>33</b>





# English

## **PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE**

*This unit is an additional handset only for use with Panasonic GSM Fixed Wireless Phone: KX-TW500/KX-TW501/KX-TW502. You must register this handset with your base unit before it can be used. This installation manual describes only the steps needed to register and begin using the handset. Please read the base unit's operating instructions for further details.*

### **Accessory information**

#### **Supplied accessories**

Charger.....	1	Rechargeable batteries*1.....	2
AC adaptor (PQLV219CE) .....	1	(HHR-55AAAB)	
		Handset cover*2.....	1

\*1 Please read the base unit's operating instructions for replacement battery information.

\*2 The handset cover comes attached to the handset.

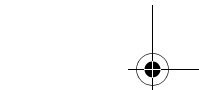
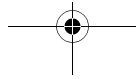
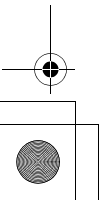
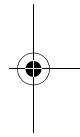
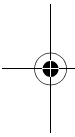
#### **Note:**

- Please read the base unit's operating instructions for additional/replacement accessories.
- This equipment is designed for use in Germany, France, Greece, Spain, Italy, and Poland.
- In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.
- For use in other countries, please contact your equipment supplier.

### **Setting up**

#### **Connection**

- Use only the supplied Panasonic AC adaptor PQLV219CE.
- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)



## Battery installation/Battery charge

### Important:

- Use the supplied rechargeable batteries. For replacement, we recommend using the Panasonic rechargeable batteries noted in the base unit's operating instructions.
- Wipe the battery ends ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ) with a dry cloth.
- Avoid touching the battery ends ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ) or the unit contacts.
- Confirm correct polarities ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ).
- USE ONLY Ni-MH batteries AAA (R03) size.
- Do NOT use Alkaline/Manganese/Ni-Cd batteries.

**Place the handset on the charger for about 7 hours before initial use.**

### Note:

- If the batteries are fully charged, but the operating time seems to be shorter, clean the battery ends ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ) and the charge contacts with a dry cloth and charge again.

## Registering the handset to the base unit

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold [**Ⓜ**] for few seconds to turn the handset on.

### 1 Handset:

- 1 [**☰**]/OK
- 2 [**▼**]/**[▲]**: "Settings" → [**▶**]
- 3 [**▼**]/**[▲]**: "Registration" → [**▶**]
- 4 [**▼**]/**[▲]**: "Register H.set" → [**▶**]

### 5 Base unit:

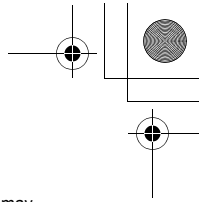
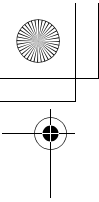
- Press and hold [**Ⓜ**] for about 5 seconds. (No registration tone)
- The GSM network indicator on the base unit starts flashing green.
  - If all registered handsets start ringing, press the same button to stop. Then repeat this step.

### 6 Handset:

When the handset has been registered successfully, you hear a confirmation tone (long beep) and **Ⓜ** stops flashing.

## For your safety

To prevent severe injury and loss of life/property, read this section carefully before using the product to ensure proper and safe operation of your product.



**WARNING**

**Power connection**

- Completely insert the AC adaptor/power plug into the power outlet. Failure to do so may cause electric shock and/or excessive heat resulting in a fire.
- Regularly remove any dust, etc. from the AC adaptor/power plug by pulling it from the power outlet, then wiping with a dry cloth. Accumulated dust may cause an insulation defect from moisture, etc. resulting in a fire.
- Unplug the product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes an unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.

**Installation**

- To prevent the risk of fire or electrical shock, do not expose the product to rain or any type of moisture.
- Do not place or use this product near automatically controlled devices such as automatic doors and fire alarms. Radio waves emitted from this product may cause such devices to malfunction resulting in an accident.

**SAR**

- The product is under the SAR limit. Please read the base unit's operating instructions for SAR information.

**CAUTION**

**Installation and relocation**

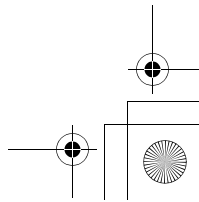
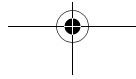
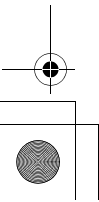
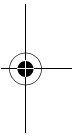
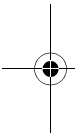
- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

**Battery**

- We recommend using the supplied batteries or additional/replacement batteries noted in the base unit's operating instructions for replacement battery information. **USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte from the batteries is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte is toxic and may be harmful if swallowed.
- Exercise care when handling the batteries. Do not allow conductive materials such as rings, bracelets, or keys to touch the batteries, otherwise a short circuit may cause the batteries and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the batteries provided with or identified for use with this product only, in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.
- Only use a compatible charger to charge the batteries. Do not tamper with the charger. Failure to follow these instructions may cause the batteries to swell or explode.

**Other information**

- Operating the product near electrical appliances may cause interference. Move away from the electrical appliances.



- Use only the power cord and batteries indicated in this manual. Do not dispose of batteries in a fire. They may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

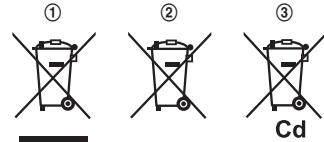
**Routine care**

- **Wipe the outer surface of the product with a soft moist cloth.**
- Do not use benzene, thinner, or any abrasive powder.

**Notice for product disposal, transfer, or return**

- This product can store your private/confidential information. To protect your privacy/confidentiality, we recommend that you erase information such as phonebook or caller list entries from the memory before you dispose of, transfer, or return the product.

**Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries**



These symbols (①, ②, ③) on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

**For business users in the European Union**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

**Information on Disposal in other Countries outside the European Union**

These symbols (①, ②, ③) are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

**Note for the battery symbol**

This symbol (②) might be used in combination with a chemical symbol (③). In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

# Deutsch

## VOR GEBRAUCH LESEN UND ANSCHLIESSEND AUFBEWAHREN

*Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil und nur zur Verwendung mit dem drahtlosen Panasonic GSM-Festtelefon: KX-TW500/KX-TW501/KX-TW502 bestimmt.*

*Bevor dieses Mobilteil verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die Registrierung des Mobilteils und die ersten Bedienschritte. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.*

### Zubehör

#### Mitgeliefertes Zubehör

Ladegerät .....	1	Standardakkus* <sup>1</sup> .....	2 (HHR-55AAAB)
Netzteil (PQLV219CE).....	1	Akkufachabdeckung* <sup>2</sup> .....	1

\*1 Weitere Einzelheiten zum Auswechseln der Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

\*2 Das Mobilteil wird mit angebrachter Akkufachabdeckung geliefert.

#### Hinweis:

- Weitere Einzelheiten zu Zusatz-/Ersatz-Zubehör finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Deutschland, Frankreich, Griechenland, Spanien, Italien und Polen geeignet.
- Wenden Sie sich bei Problemen zunächst an Ihren Fachhändler.
- Kontaktieren Sie Ihren Geräteelieferanten, wenn Sie das Gerät in anderen Ländern verwenden möchten.

### Einrichtung

#### Verbindung

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil PQLV219CE von Panasonic.
- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebes warm anfühlt.)



## Einsetzen des Akkus/Aufladen des Akkus

### Wichtig:

- Verwenden Sie die mitgelieferten Akkus. Zum Austausch empfehlen wir die Akkus von Panasonic, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation genannt werden.
- Die Pole des Akkus (⊕, ⊖) mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Achten Sie darauf, die Pole der Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Gerätes nicht zu berühren.
- Achten Sie auf richtige Polung (⊕, ⊖).
- VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).
- Verwenden Sie KEINE Alkali-/Mangan-/Ni-Cd-Batterien.

**Legen Sie das Mobilteil vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang auf das Ladegerät.**

### Hinweis:

- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Gerätes mit einem trockenen Tuch ab und wiederholen Sie den Ladevorgang.

## Display-Sprache

- 1 [≡/OK]
- 2 [v]/[▲]: "Settings" ("Einstellungen") → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "Display Settings" ("Display-Einst.") → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "Select Language" ("Auswahl Sprache") → [▶]
- 5 [v]/[▲]: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → [▶]  
→ [↻⊕]

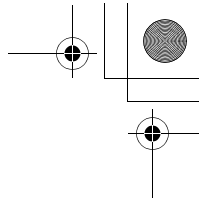
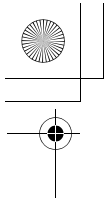
### Hinweis:

- Falls Sie eine Sprache ausgewählt haben, die Sie nicht lesen können: [↻⊕]  
→ [≡/OK] → [v] 3 Mal → [▶] → [v] 2 Mal → [▶] 2 Mal →  
[v]/[▲]: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → [▶]  
→ [↻⊕]

## Registrieren des Mobilteils an der Basisstation

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist. Andernfalls halten Sie [↻⊕] einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

- 1 Mobilteil:  
[≡/OK]
- 2 [v]/[▲]: "Einstellungen" → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "Registrierung" → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "Mobilt.registr." → [▶]



**5 Basisstation:**

Halten Sie **[☎]** ca. 5 Sekunden gedrückt. (Kein Registriersignal)

- Die GSM-Netzwerk-Anzeige an der Basisstation blinkt grün.
- Wenn alle registrierten Mobilteile zu klingeln beginnen, drücken Sie dieselbe Taste, um das Klingeln zu beenden. Wiederholen Sie anschließend den Schritt.

**6 Mobilteil:**

Wenn das Mobilteil erfolgreich registriert wurde, hören Sie ein Bestätigungssignal (langer Piepton), und **☎** blinkt nicht mehr.

**Sicherheitshinweise**

Lesen Sie diesen Abschnitt vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch, um ernsthafte bzw. lebensgefährliche Verletzungen oder Sachbeschädigungen zu vermeiden und einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten.

**WARNUNG**

**Stromanschluss**

- Das Netzteil/den Netzstecker vollständig in die Steckdose einsetzen. Nichtbeachten kann elektrische Schläge und/oder übermäßige Wärme verursachen und zu Bränden führen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub usw. vom Netzteil/Netzstecker, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Netzteil und -stecker mit einem trockenen Tuch abwischen. Staub, der sich angesammelt hat, kann fehlerhafte Isolierung durch Feuchtigkeit usw. verursachen und zu Bränden führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anomalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

**Installation**

- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, sollten Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe automatisch gesteuerter Geräte auf, wie zum Beispiel Automatiktüren oder Feueralarmen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe solcher Geräte. Von dem Produkt abgegebene Funkwellen können Fehlfunktionen der Geräte verursachen und damit zu Unfällen führen.

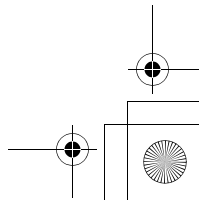
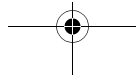
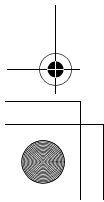
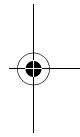
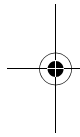
**SAR**

- Dieses Produkt befindet sich unter dem SAR-Grenzwert. Für mehr Informationen zum SAR-Grenzwert lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung der Basisstation.

**SICHERHEITSHINWEIS**

**Installation und Standortwechsel**

- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.



### Akku

- Wir empfehlen die mitgelieferten Akkus oder die zusätzlichen bzw. Ersatzakkus, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation zum Austausch von Akkus genannt werden.
- **VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).**
- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Öffnen und beschädigen Sie die Akkus nicht. Freigesetztes Elektrolyt aus den Akkus ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Der Elektrolyt ist toxisch und kann bei Verschlucken zu Verletzungen führen.
- Lassen Sie im Umgang mit den Akkus Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie beispielsweise Ringe, Armbänder oder Schlüssel die Akkus berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich die Akkus und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Laden Sie die im Lieferumfang enthaltenen oder speziell für dieses Produkt angegebenen Akkus nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur ein kompatibles Ladegerät. Nehmen Sie keine Änderungen am Ladegerät vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren der Akkus führen.

### Weitere Hinweise

- Der Gebrauch dieses Produkts in der Nähe elektrischer Geräte kann Störungen verursachen. Halten Sie das Produkt in einem Abstand zu anderen elektrischen Geräten.
- Verwenden Sie nur Stromkabel und Akkus, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen. Der/die Akku(s) kann/können explodieren. Beachten Sie eventuelle spezielle lokal geltende Entsorgungsvorschriften.

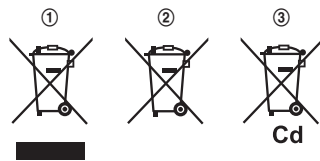
### Pflege

- **Wischen Sie die Außenflächen des Produkts mit einem weichen feuchten Tuch ab.**
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.

### Hinweis zu Entsorgung, Übertragung und Rückgabe des Produkts

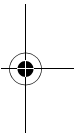
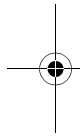
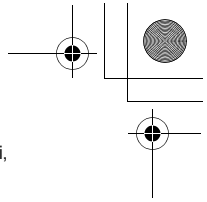
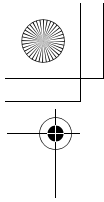
- In dem Produkt können private/vertrauliche Informationen gespeichert werden. Zum Schutz Ihrer privaten/vertraulichen Daten empfehlen wir, die Informationen wie zum Beispiel Telefonbuch- oder Anruferlisteneinträge aus dem Speicher zu löschen, bevor Sie das Produkt entsorgen, übertragen oder zurückgeben.

### Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole (①, ②, ③) auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

**Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union**

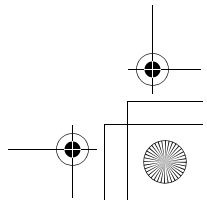
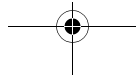
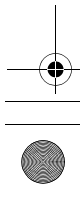
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

**Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Diese Symbole (①, ②, ③) gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

**Hinweis zum Batteriesymbol**

Dieses Symbol (②) kann in Kombination mit einem chemischen Symbol (③) verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.



## Français

### **VEUILLEZ LIRE CE DOCUMENT AVANT TOUTE UTILISATION ET LE CONSERVER**

*Cet appareil est un combiné supplémentaire à utiliser uniquement avec les téléphones fixes sans fil Panasonic GSM : KX-TW500/KX-TW501/KX-TW502*

*Vous devez enregistrer ce combiné sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Ce manuel d'installation n'explique que la procédure requise pour enregistrer le combiné et commencer à l'utiliser. Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour plus de détails.*

### Informations sur les accessoires

#### Accessoires fournis

Chargeur..... 1	Piles rechargeables*1..... 2 (HHR-55AAAB)
Adaptateur secteur (PQLV219CE).... 1	Couvercle du combiné*2..... 1

\*1 Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur le remplacement de la pile.

\*2 Le couvercle du combiné est livré fixé au combiné.

#### Remarques :

- Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur les accessoires supplémentaires et de recharge.
- Cet équipement est destiné à une utilisation dans les pays suivants : Allemagne, France, Grèce, Espagne, Italie, Pologne.
- En cas de problème, contactez en premier lieu votre fournisseur d'équipement.
- Pour une utilisation dans d'autres pays, veuillez contacter votre fournisseur d'équipement.

### Installation

#### Raccordement

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur Panasonic PQLV219CE fourni.
- L'adaptateur secteur doit rester branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)

## Installation des piles/charge des piles

### Important :

- Utilisez les piles rechargeables fournies. Pour le remplacement des piles, nous vous recommandons d'utiliser les piles rechargeables Panasonic indiquées dans le manuel utilisateur de la base.
- Nettoyez les pôles des piles (⊕, ⊖) avec un tissu sec.
- Evitez de toucher les pôles des piles (⊕, ⊖) ou les contacts de l'appareil.
- Vérifiez que les polarités sont correctes (⊕, ⊖).
- UTILISEZ UNIQUEMENT des piles Ni-MH de taille AAA (R03).
- N'utilisez PAS de piles Alcalines/Manganèse/Ni-Cd.

**Placez le combiné sur le chargeur pendant environ 7 heures avant la première utilisation.**

### Remarques :

- Si la charge des piles est terminée, mais que leur durée de fonctionnement semble raccourcir, nettoyez les pôles des piles (⊕, ⊖) et les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec et rechargez de nouveau.

## Langue d'affichage

- 1 [⏏]/OK
- 2 [v]/[▲]: "Settings" ("REGLAGES") → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "Display Settings" ("PROG. AFFICHAGE") → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "Select Language" ("CHOIX LANGAGE") → [▶]
- 5 [v]/[▲]: Sélectionnez la langue souhaitée. → [▶] → [↻⊕]

### Remarques :

- Si vous sélectionnez une langue que vous ne pouvez pas lire : [↻⊕] → [⏏]/OK → [v] 3 fois → [▶] → [v] 2 fois → [▶] 2 fois → [v]/[▲]: Sélectionnez la langue souhaitée. → [▶] → [↻⊕]

## Enregistrer le combiné sur la base

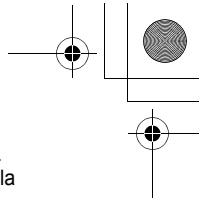
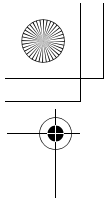
Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche [↻⊕] et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.

### 1 Combiné :

- 1 [⏏]/OK
- 2 [v]/[▲]: "REGLAGES" → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "INSCRIPTION" → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "INSCRIP. COMBINE" → [▶]


### 5 Base :

Appuyez sur la touche [↻⊕] et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes. (Pas de tonalité d'enregistrement)



- L'indicateur de réseau GSM de la base commence à clignoter en vert.
- Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner, appuyez sur la même touche pour arrêter. Puis répétez cette étape.

**6 Combiné :**

Lorsque le combiné a été correctement enregistré, vous entendez une tonalité de confirmation (bip long) et  arrête de clignoter.

**Pour votre sécurité**

Pour éviter tout risque de dommages corporels ou matériels, voire d'accident mortel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil, de manière à être assuré que vous l'employez d'une façon appropriée et sûre.

**ATTENTION**

**Connexion électrique**

- Insérez complètement l'adaptateur secteur/la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une décharge électrique et/ou une accumulation de chaleur qui peut provoquer un incendie.
- Enlevez régulièrement la poussière ou autres débris de l'adaptateur secteur et la fiche d'alimentation en les retirant de la prise de courant, puis en les essuyant avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut provoquer un défaut d'isolation résultant par exemple de l'humidité, etc. et provoquer un incendie.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.

**Installation**

- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou à une source d'humidité.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils à contrôle automatique, tels que des portes automatiques ou des alarmes incendie. Les ondes radio émises par ce produit peuvent entraîner des dysfonctionnements de ces appareils et provoquer un accident.

**SAR**

- Ce produit se trouve en-dessous de la limite SAR. Pour obtenir des informations à propos de la limite SAR, veuillez vous reporter au Manuel utilisateur de la base.

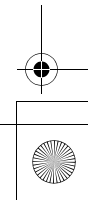
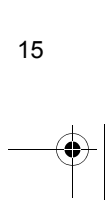
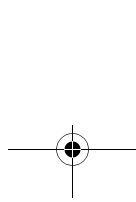
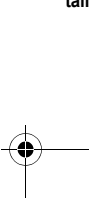
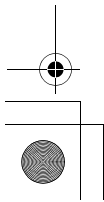
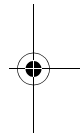
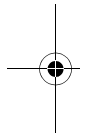
**ATTENTION**

**Installation et déplacement**

- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

**Piles**

- Nous vous recommandons d'utiliser les piles fournies ou les piles supplémentaires/de remplacement indiquées dans le manuel utilisateur de la base, dans les informations sur le remplacement des piles. **UTILISEZ UNIQUEMENT des piles rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03).**



- N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées.
- N'ouvrez pas la pile et ne la détériorez pas. L'électrolyte est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et pourrait être nocif si avalé.
- Manipulez les piles avec précaution. Ne la mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés car cela risquerait de provoquer un court-circuit et la pile et/ou les matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.
- Chargez les piles fournies avec ce produit ou identifiées pour une utilisation avec ce produit conformément aux instructions et limitations spécifiées dans le présent manuel.
- N'utilisez qu'un chargeur compatible pour recharger les batteries. N'altérez pas le chargeur. Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les piles.

### Autres informations

- L'utilisation de ce produit à proximité d'appareils électriques peut causer des interférences. Eloignez-le des appareils électriques.
- Utilisez uniquement le câble d'alimentation et les piles indiquées dans le présent manuel. N'incinerez pas les piles. Elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale.

#### Entretien habituel

- **Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon doux humide.**
- N'utilisez pas de benzène, diluant ou toute poudre abrasive.

#### Avis relatif à la mise au rebut, au transfert ou au retour du produit

- Ce produit peut stocker des informations privées/confidentielles vous appartenant. Pour protéger votre sphère privée et votre confidentialité, nous vous conseillons d'effacer de la mémoire les informations telles que les répertoires ou les entrées de liste des appelants avant de mettre au rebut, de transférer ou de retourner le produit.

#### Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

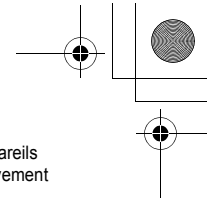
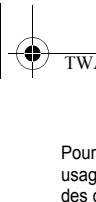
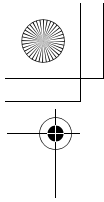


Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme (1), (2), (3) indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les déposer à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.





Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

**Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**

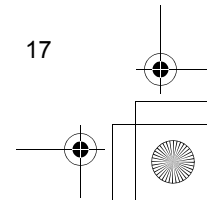
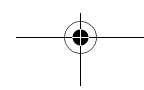
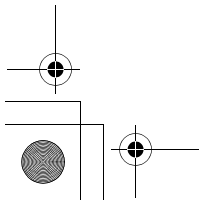
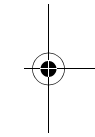
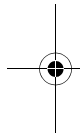
Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

**Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne**

Ce pictogramme (①, ②, ③) n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles**

Le pictogramme (②) peut être combiné avec un symbole chimique (③). Dans ce cas, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



## Ελληνικά

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ

*Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό για χρήση μόνο με το ασύρματο σταθερό τηλέφωνο GSM της Panasonic: KX-TW500/KX-TW501/KX-TW502*

*Πρέπει να καταχωρίσετε το παρόν ακουστικό στη μονάδα βάσης για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε. Το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφει μόνο τα βήματα που χρειάζονται για να καταχωρίσετε και να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.*

### Πληροφορίες σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό

#### Παρεχόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Φορτιστής..... 1	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες*1 ... 2 (HHR-55AAAB)
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (PQLV219CE)..... 1	Κάλυμμα ακουστικού*2 ..... 1

\*1 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση των μπαταριών.

\*2 Το κάλυμμα του ακουστικού είναι προσαρτημένο στο ακουστικό.

#### Σημείωση:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πρόσθετο εξοπλισμό/ ανταλλακτικά.
- Ο εξοπλισμός αυτός έχει σχεδιαστεί για χρήση στη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Ισπανία, την Ιταλία και την Πολωνία.
- Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.
- Για τη χρήση σε άλλες χώρες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.

### Ξεκινώντας

#### Σύνδεση

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος PQLV219CE της Panasonic.

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)

### Τοποθέτηση μπαταριών/φόρτιση μπαταριών

#### Σημαντικό:

- Χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για την αντικατάσταση συνιστούμε τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της Panasonic που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.
- Σκουπίστε τα άκρα της μπαταρίας (+, -) με καθαρό πανί.
- Μην αγγίζετε τα άκρα των μπαταριών (+, -) ούτε τις επαφές της μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (+, -).
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες ούτε μπαταρίες μαγγανίου ή Ni-Cd.

**Τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή του επί 7 ώρες πριν από τη χρήση του για πρώτη φορά.**

#### Σημείωση:

- Αν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως, αλλά ο χρόνος λειτουργίας φαίνεται να έχει μικρύνει, καθαρίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τις επαφές φόρτισης με στεγνό πανί και επαναλάβετε τη φόρτιση.

### Γλώσσα οθόνης

1 [ ]/OK

2 [v]/[▲]: "Settings" ("ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ") → [▶]

3 [v]/[▲]: "Display Settings" ("ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ") → [▶]

4 [v]/[▲]: "Select Language" ("ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ") → [▶]

5 [v]/[▲]: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → [▶] → [X]⊙

#### Σημείωση:

- Αν επιλέξετε μια γλώσσα που δεν μπορείτε να διαβάσετε: [X]⊙ → [ ]/OK → [v] 3 φορές → [▶] → [v] 2 φορές → [▶] 2 φορές → [v]/[▲]: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → [▶] → [X]⊙

## Καταχώριση του ακουστικού στη μονάδα βάσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιάστε και κρατήστε πατημένο το **[🔊]** για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

### 1 Ακουστικό:

**[☑]/OK**

### 2 **[▼]/[▲]**: “ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ” → **[▶]**

### 3 **[▼]/[▲]**: “ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ” → **[▶]**

### 4 **[▼]/[▲]**: “ΚΑΤΑΧ ΑΚΟΥΣΤ” → **[▶]**

### 5 Μονάδα βάσης:

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[🔊]** για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

(Χωρίς τόνο καταχώρισης)

- Η ένδειξη δικτύου GSM στη μονάδα βάσης αρχίζει να αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

- Αν αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρισμένα ακουστικά, πιάστε ξανά το ίδιο πλήκτρο για να σταματήσουν. Στη συνέχεια, επαναλάβετε το ίδιο βήμα.

### 6 Ακουστικό:

Αφού καταχωρίσετε επιτυχώς το ακουστικό, θα ακουστεί ένας τόνος επιβεβαίωσης (παρατεταμένος κουδουνισμός μπιπ) και το **Υ** θα σταματήσει να αναβοσβήνει.

## Για την ασφάλειά σας

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό και θάνατο ή υλικές ζημιές, διαβάστε προσεκτικά την παρούσα ενότητα, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση του.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Σύνδεση της τροφοδοσίας

- Βάλτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φιλς τροφοδοσίας μέχρι τέρμα μέσα στην πρίζα. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και υπερθέρμανσης που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Να αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη κ.τ.λ. από το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φιλς ρεύματος, βγάζοντάς το από την πρίζα και σκουπίζοντάς το με στεγνό πανί. Η συσσώρευση σκόνης ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της μόνωσης λόγω υγρασίας κ.τ.λ., με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### Τοποθέτηση

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε οποιοδήποτε είδος υγρασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε συσκευές με αυτόματο σύστημα ελέγχου, όπως είναι οι αυτόματες πόρτες ή ο συναγερμός πυρκαγιάς. Τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται από το παρόν προϊόν ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε τέτοιες συσκευές και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

### SAR

- Το προϊόν βρίσκεται κάτω από το όριο SAR. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με τον SAR.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Εγκατάσταση και αλλαγή θέσης

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη συσκευή και είναι εύκολα προσβάσιμη.

#### Μπαταρία

- Συνιστούμε τη χρήση των παρεχόμενων μπαταριών ή των πρόσθετων/ανταλλακτικών μπαταριών που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για την αντικατάσταση μπαταριών. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).**
- Μην συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην ανοίγετε, ούτε να καταστρέψετε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τις μπαταρίες είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Ο ηλεκτρολύτης είναι τοξικός και ενδέχεται να αποβεί επιβλαβής σε περίπτωση κατάποσης.
- Χειρίζεστε τις μπαταρίες με προσοχή. Φροντίστε να μην έρχονται οι μπαταρίες σε επαφή με αγώγιμα υλικά όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση των μπαταριών ή/και του αγώγιμου υλικού και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίστε τις μπαταρίες που παρέχονται με την παρούσα συσκευή ή που έχουν καθοριστεί για χρήση με αυτήν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και τους περιορισμούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατό φορτιστή για να φορτίσετε τις μπαταρίες. Μην κάνετε επεμβάσεις στο φορτιστή. Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να φουσκώσουν ή να εκραγούν οι μπαταρίες.

### Άλλες πληροφορίες

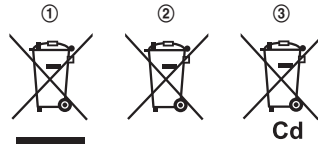
- Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές. Απομακρύνετε το προϊόν από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας και τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά. Ενδέχεται να εκραγούν. Ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.

**Τακτική φροντίδα**

- Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή σκληρά απορρυπαντικά.

**Σημείωση για την απόρριψη, τη μεταφορά ή την επιστροφή**

- Το παρόν προϊόν ενδέχεται να αποθηκεύσει προσωπικά/απόρρητα στοιχεία σας. Για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα των δεδομένων σας, συνιστούμε να διαγράψετε πληροφορίες όπως τηλεφωνικούς καταλόγους ή λίστες καλούντων από τη μνήμη, πριν απορρίψετε, μεταβιβάσετε ή επιστρέψετε το προϊόν.

**Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών**

Αυτή η σήμανση (1), (2), (3) πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα. Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και

ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/EK και 2006/66/EK.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

**Για επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

**Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Αυτή η σήμανση (1), (2), (3) ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

**Σημείωση για την σήμανση μπαταριών**

Αυτή η σήμανση (2) μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο (3). Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

## Español

### LÉALA ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD Y GUÁRDELA

*Esta unidad es una unidad portátil adicional sólo para su uso con el teléfono fijo e inalámbrico GSM de Panasonic: KX-TW500/KX-TW501/ KX-TW502*

*Debe registrar esta unidad portátil en la unidad base antes de poder utilizarla. Este manual de instalación sólo describe los pasos necesarios para registrar y comenzar a usar la unidad portátil. Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener más información.*

#### Información sobre accesorios

##### Accesorios incluidos

Cargador.....	1	Pilas recargables*1 .....	2
Adaptador de CA (PQLV219CE)..	1	(HHR-55AAAB)	
		Tapa de la unidad portátil*2 .....	1

\*1 Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre el recambio de las pilas.

\*2 La tapa de la unidad portátil está acoplada a la unidad portátil.

##### Nota:

- Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre accesorios adicionales o recambio.
- Este equipo se ha diseñado para utilizarse en Alemania, Francia, Grecia, España, Italia y Polonia.
- En caso de que surgiera algún problema, proceda a ponerse en contacto con el proveedor del equipo en primer lugar.
- Si desea utilizarlo en otros países, póngase en contacto con su proveedor.

#### Instalación

##### Conexión

- Utilice sólo el adaptador de CA Panasonic PQLV219CE suministrado.
- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)

## Instalación/carga de la batería

### Importante:

- Utilice las pilas recargables suministradas. Para el recambio, se recomienda el uso de las pilas recargables Panasonic, indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base.
- Limpie los extremos (+, -) de las pilas con un paño seco.
- Evite tocar los extremos de las pilas (+, -) o los contactos de la unidad.
- Asegúrese de que las polaridades son las correctas (+, -).
- UTILICE SÓLO pilas Ni-MH de tamaño AAA (R03).
- NO utilice pilas alcalinas, de manganeso ni Ni-Cd.

**Coloque la unidad portátil en el cargador durante unas 7 horas y media antes de utilizar el teléfono por primera vez.**

### Nota:

- Si carga las pilas por completo, pero el tiempo de funcionamiento parece más corto, limpie los polos de las pilas (+, -) y los terminales de carga con un paño seco y vuelva a cargar.

## Idioma de la pantalla

- 1 [OK]
- 2 [v]/[▲]: "Settings" ("Configuración") → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "Display Settings" ("Config. pantalla") → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "Select Language" ("Selec. Idioma") → [▶]
- 5 [v]/[▲]: Seleccione el idioma deseado. → [▶] → [OK]

### Nota:

- Si selecciona un idioma que no puede leer: [OK] → [v] 3 veces → [▶] → [v] 2 veces → [▶] 2 veces → [v]/[▲]: seleccione el idioma deseado. → [▶] → [OK]

## Registro de la unidad portátil en la unidad base

Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla [OK] y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

- 1 **Unidad portátil:**  
[OK]
- 2 [v]/[▲]: "Configuración" → [▶]
- 3 [v]/[▲]: "Registro" → [▶]
- 4 [v]/[▲]: "Regis. Portátil" → [▶]



**5 Unidad base:**

Pulse y mantenga pulsada la tecla [**☎**] durante unos 5 segundos.  
(No hay ningún tono de registro)

- El indicador de red GSM de la unidad base comienza a parpadear en verde.
- Si comienzan a sonar todas las unidades portátiles registradas, pulse la misma tecla para detenerlas. A continuación, repita este paso.

**6 Unidad portátil:**

Cuando la unidad portátil se haya registrado correctamente, oirá un tono de confirmación (un pitido largo) y **Y** dejará de parpadear.

**Para su seguridad**

Para evitar lesiones graves personales o en bienes, o incluso la muerte, lea esta sección detenidamente antes de usar el producto con objeto de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del mismo.

**ADVERTENCIA****Conexión de alimentación**

- Introduzca completamente el adaptador de CA y el enchufe de alimentación en la toma de corriente. De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica o calor excesivo que provoque un incendio.
- Elimine con frecuencia el polvo, etc. del adaptador de CA y del enchufe de alimentación desenchufándolos de la toma de corriente y pasando, a continuación, un trapo seco sobre ellos. El polvo acumulado puede provocar un insuficiente aislamiento contra la humedad, etc. y dar lugar a un incendio.
- Desenchufe el producto de las tomas de corriente si este expulsa humo, un olor extraño o hace un ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

**Colocación**

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a otro tipo de humedad.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como, por ejemplo, puertas automáticas o alarmas de incendio. Las ondas de radio emitidas por este producto podrían causar un funcionamiento incorrecto de dichos dispositivos y provocar así un accidente.

**SAR**

- El producto se halla bajo el límite SAR. Si desea más información sobre SAR, lea el manual de instrucciones de la unidad base.

**PRECAUCIÓN****Instalación y reubicación**

- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

**Pilas**

- Se recomienda el uso de las pilas suministradas, o bien de otras adicionales o de recambio indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base, donde también puede obtener información sobre el recambio de las mismas. **UTILICE SOLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).**

- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No abra ni rompa las pilas. El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. El electrolito es tóxico y podría resultar nocivo en caso de ingestión.
- Tenga cuidado al manipular las pilas. Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. Las pilas o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas proporcionadas o identificadas para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Utilice sólo el cargador compatible para cargar las pilas. No manipule el cargador. En caso de no seguir estas instrucciones las pilas podrían hincharse o explotar.

### Más información

- El uso del producto cerca de dispositivos eléctricos puede provocar interferencia. Manténgalo alejado de los dispositivos eléctricos.
- Utilice sólo el cable de alimentación y las pilas indicadas en este manual. No acerque las pilas al fuego. Podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el posible tratamiento de residuos.

#### Cuidado rutinario

- Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo.
- No utilice benceno, disolvente ni ningún polvo abrasivo.

#### Información sobre el desecho, el traspaso o la devolución del producto

- Este producto puede guardar información privada y confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, se recomienda borrar de la memoria la información como, por ejemplo, las entradas de la agenda y la lista de llamadas recibidas, antes de desechar, traspasar o devolver el producto.

#### Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Cd

Estos símbolos (①, ②, ③) en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

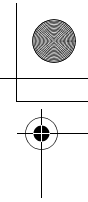
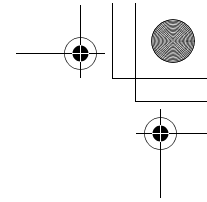
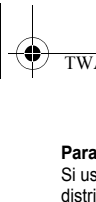
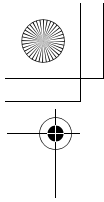
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos

viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



**Para usuarios empresariales en la Unión Europea**

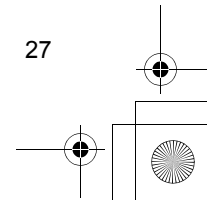
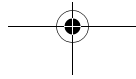
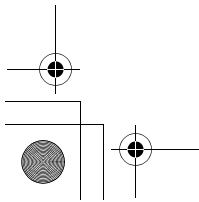
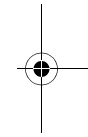
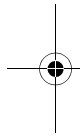
Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

**Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea**

Estos símbolos (①, ②, ③) sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

**Nota sobre el símbolo de la batería**

Este símbolo (②) puede ser usado en combinación con un símbolo químico (③). En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.



## Italiano

### **LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE**

*Questo apparecchio è un portatile aggiuntivo da utilizzare con il telefono wireless fisso GSM Panasonic: KX-TW500/KX-TW501/KX-TW502 sull'unità base. Questo manuale di installazione descrive solo i passaggi necessari per registrare e cominciare ad utilizzare il portatile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.*

### Informazioni sugli accessori

#### Accessori in dotazione

Caricatore .....	1	Batterie ricaricabili* <sup>1</sup> .....	2
Adattatore CA (PQLV219CE) .....	1	(HHR-55AAAB)	
		Coperchio del portatile* <sup>2</sup> .....	1

\*1 Per informazioni sulla sostituzione delle batterie, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

\*2 Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

#### Nota:

- Per ulteriori accessori/ricambi, consultare il manuale d'uso dell'unità base.
- Questa apparecchiatura è studiata per l'uso in Germania, Francia, Grecia, Spagna, Italia e Polonia.
- In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.
- In caso di utilizzo in altri Paesi, contattare il proprio rivenditore.

### Installazione

#### Collegamento

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA PQLV219CE Panasonic in dotazione.
- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)

#### Installazione batteria/Carica delle batterie

##### Importante:

- Utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione. Per la sostituzione delle batterie, si consiglia l'utilizzo delle batterie ricaricabili Panasonic riportate nel manuale d'uso dell'unità base.















- Strofinare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) con un panno asciutto.
- Evitare di toccare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) o i contatti dell'unità.
- Verificare che le polarità siano corrette (⊕, ⊖).
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie Ni-MH di tipo AAA (R03).
- NON utilizzare batterie alcaline/manganese o Ni-Cd.

**Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sul caricatore per circa 7 ore.**











**Nota:**

- Se le batterie sono completamente cariche ma il tempo di funzionamento risulta essere abbreviato, pulire i terminali delle batterie (⊕, ⊖) e i contatti di ricarica con un panno asciutto e quindi effettuare nuovamente la ricarica.


### Lingua del display

- 1 **[/OK]**
- 2 **[]/[]: "Settings" ("Impostazioni") → []**
- 3 **[]/[]: "Display Settings" ("Impost Display") → []**
- 4 **[]/[]: "Select Language" ("Imposta lingua") → []**
- 5 **[]/[]: Selezionare la lingua desiderata. → [] → []**











**Nota:**

- Se si seleziona una lingua non comprensibile: premere [] → [/OK] → [] 3 volte → [] → [] 2 volte → [] 2 volte → []/[]: Selezionare la lingua desiderata. → [] → []


### Registrazione del portatile sull'unità base

Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto [] per alcuni secondi per accendere il portatile.


**1 Portatile:**

- 1 **[/OK]**
- 2 **[]/[]: "Impostazioni" → []**
- 3 **[]/[]: "Registrazione" → []**
- 4 **[]/[]: "Registra port." → []**

**5 Unità base:**

- Tenere premuto [] per circa 5 secondi. (Nessun tono di registrazione)
- L'indicatore di rete GSM sull'unità base inizia a lampeggiare in verde.
- Se tutti i portatili registrati iniziano a squillare, premere lo stesso tasto per interrompere. Quindi, ripetere questo passaggio.

**6 Portatile:**

Quando il portatile viene registrato in modo corretto, verrà emesso un tono di conferma (bip prolungato) e  smetterà di lampeggiare.

## Per la sicurezza dell'utente

Per evitare lesioni gravi, decesso o danni alla proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare il prodotto, al fine di assicurare un funzionamento appropriato e sicuro del prodotto.

### AVVERTENZA

#### Collegamento all'alimentazione elettrica

- Inserire completamente l'adattatore CA/spina di alimentazione nella presa di corrente. In caso contrario, esistono rischi di scossa elettrica e/o calore eccessivo con eventuali rischi di incendio.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.

#### Installazione

- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio emesse da questo prodotto possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.

#### SAR

- Questo prodotto si trova sotto il valore limite SAR. Leggere il manuale d'uso dell'unità base per informazioni sul limite SAR.

### ATTENZIONE

#### Installazione e riposizionamento

- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

#### Batteria

- Si consiglia di utilizzare le batterie in dotazione o le batterie aggiuntive/di ricambio riportate nel manuale d'uso dell'unità base nelle informazioni di sostituzione delle batterie.  
**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita è tossico e risulta nocivo in caso di ingestione.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.
- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.

- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente un caricatore compatibile. Non manomettere il caricatore. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

### Altre informazioni

- L'uso del prodotto nelle vicinanze di apparecchiature elettriche può essere causa di interferenze. Tenere lontano da altre apparecchiature elettriche.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e le batterie indicate in questo manuale. Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere. Per eventuali istruzioni di smaltimento particolari, verificare le normative locali.

#### Manutenzione ordinaria

- **Strofinare la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

#### Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

- Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

#### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli (①, ②, ③) sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate,

vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

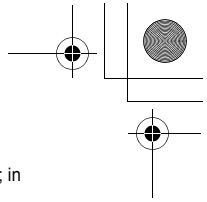
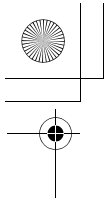
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

#### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

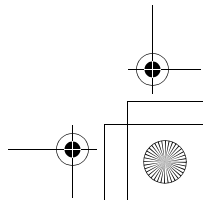
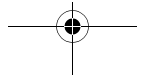
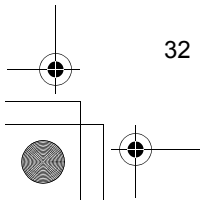
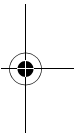
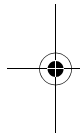
#### Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea

Questi simboli (①, ②, ③) sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.



**Nota per il simbolo delle batterie**

Questo simbolo (Ⓜ) può essere usato in combinazione con un simbolo chimico (Ⓢ) ; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.





## Polski

### **PRZECZYTAJ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

*Niniejszy produkt to dodatkowa słuchawka przeznaczona do stosowania ze stacjonarnym bezprzewodowym telefonem Panasonic GSM: KX-TW500/ KX-TW501/KX-TW502*

*Zanim będzie można korzystać ze słuchawki, należy najpierw zarejestrować ją w bazie. W niniejszej instrukcji instalacji opisano tylko czynności wymagane do zarejestrowania słuchawki i rozpoczęcia jej użytkowania. Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.*

### Elementy wyposażenia

#### Wyposażenie załączone w zestawie

Ładowarka .....	1	Ładowalne akumulatory* <sup>1</sup> .....	2
Zasilacz sieciowy (PQLV219CE) ..	1	(HHR-55AAAB)	
		Pokrywa słuchawki* <sup>2</sup> .....	1

\*1 Informacje o wymianie akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.

\*2 Pokrywa słuchawki jest zamontowana na słuchawce.

#### **Uwaga:**

- Informacje o wyposażeniu dodatkowym/elementach wymiennych można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku w następujących państwach: Niemcy, Francja, Grecja, Hiszpania, Włochy i Polska.
- W razie problemów należy w pierwszej kolejności skontaktować się z dostawcą sprzętu.
- W sprawie używania sprzętu w innych krajach, należy skontaktować się z dostawcą.

### Przygotowanie telefonu

#### Podłączanie

- Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza sieciowego Panasonic PQLV219CE.

- Zasilacz sieciowy nie powinien być odłączony. (Nagrzewanie się zasilacza podczas użytkowania jest normalnym zjawiskiem.)

## Instalacja akumulatorów/Ładowanie akumulatorów

### Ważne:

- Używaj akumulatorów dołączonych do zestawu. Zalecane akumulatory Panasonic na wymianę opisano w instrukcji obsługi bazy.
- Wytrzyj końce akumulatorów (⊕, ⊖) suchą ściereczką.
- Unikaj dotykania końców akumulatorów (⊕, ⊖) lub styków urządzenia.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (⊕, ⊖).
- UŻYWAJ WYŁĄCZNIE akumulatorów Ni-MH, rozmiar AAA (R03).
- NIE używaj baterii alkalicznych/manganowych/Ni-Cd.

**Umieść słuchawkę w ładowarce na około 7 godzin przed rozpoczęciem użytkowania.**

### Uwaga:

- Jeżeli akumulatory są w pełni naładowane, ale wydają się działać krócej, wyczyść końce akumulatorów (⊕, ⊖) i styki urządzenia suchą ściereczką i naładuj akumulatory ponownie.

## Język komunikatów wyświetlacza

- 1 [☰/OK]
- 2 [▼]/[▲]: "Settings" ("USTAWIENIA") → [▶]
- 3 [▼]/[▲]: "Display Settings" ("UST. WYŚWIETLACZA") → [▶]
- 4 [▼]/[▲]: "Select Language" ("WYBIERZ JĘZYK") → [▶]
- 5 [▼]/[▲]: Wybierz odpowiedni język. → [▶] → [↻⊕]

### Uwaga:

- Jeśli omyłkowo wybierzesz język, którego nie znasz: [↻⊕] → [☰/OK] → 3 razy [▼] → [▶] → 2 razy [▼] → 2 razy [▶] → [▼]/[▲]: Wybierz odpowiedni język. → [▶] → [↻⊕]

## Rejestrowanie słuchawki w bazie

Upewnij się, że słuchawka jest włączona. Jeśli tak nie jest, włącz słuchawkę, naciskając na kilka sekund przycisk [↻⊕].

### 1 Słuchawka:

- 1 [☰/OK]
- 2 [▼]/[▲]: "USTAWIENIA" → [▶]
- 3 [▼]/[▲]: "REJESTRACJA" → [▶]

**4** [▼]/[▲]: "REJESTRUJ SŁUCH." → [▶]**5 Baza:**

Naciśnij przycisk [☎] na około 5 sekund. (Brak sygnału rejestracji)

- Wskaźnik sieci GSM bazy zaczyna migać na zielono.
- Jeśli zaczną dzwonić wszystkie zarejestrowane słuchawki, naciśnij ten sam przycisk, aby przerwać dzwonienie. Następnie powtórz czynności opisane w tym punkcie.

**6 Słuchawka:**

Po pomyślnym zarejestrowaniu słuchawki zostanie wygenerowany sygnał potwierdzenia (długi sygnał dźwiękowy) i ikona ♯ na wyświetlaczu przestanie migać.

**Bezpieczeństwo użytkownika**

Aby uniknąć poważnych urazów i zagrożenia życia lub szkód materialnych, przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać ten rozdział w celu zapewnienia właściwego i bezpiecznego funkcjonowania produktu.

**OSTRZEŻENIE****Zasilanie**

- Starannie włącz wtyk zasilacza sieciowego/przewodu zasilającego do gniazda energetycznego. Niedbale/nieprawidłowe włączenie zasilacza może spowodować porażenie prądem i/lub nadmierne nagrzewanie się sprzętu, grożące pożarem.
- Należy regularnie usuwać kurz itp. zanieczyszczenia z wtyku zasilacza, odłączając go z gniazda energetycznego i wycierając suchą ściereczką. Nagromadzony kurz w połączeniu z wilgocią itp. może spowodować zwiększenie rezystancji styku elektrycznego, co może stać się przyczyną pożaru.
- Jeśli z urządzenia zacznie wydostawać się dym, dziwny zapach lub nietypowe dźwięki, należy odłączyć przewód zasilający z gniazda. Taki stan może spowodować pożar lub porażenie prądem. Po upewnieniu się, że dym przestał wydobywać się z urządzenia, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

**Instalacja**

- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj produktu na działanie deszczu lub wilgoci.
- Urządzenia nie należy umieszczać ani używać w pobliżu sprzętu sterowanego automatycznie, np. drzwi automatycznych i alarmów przeciwpożarowych. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą zakłócić działanie tego typu sprzętu, prowadząc do wypadków.

**SAR**

- Niniejszy produkt spełnia wymagania w zakresie wartości granicznych współczynnika SAR. Informacje na temat współczynnika SAR można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.

## UWAGA

### Instalacja i przenoszenie

- Podstawowym sposobem wyłączenia urządzenia jest odłączenie zasilacza sieciowego. Z tego powodu należy zadbać o umieszczenie urządzenia w pobliżu łatwo dostępnego gniazda zasilającego.

### Akumulatory

- Zalecamy używanie akumulatorów dołączonych w zestawie albo dodatkowych/ zastępczych akumulatorów opisanych w instrukcji obsługi bazy, gdzie zamieszczono informacje o wymianie akumulatorów. **UŻYWAJ WYŁĄCZNIE akumulatorów Ni-MH rozmiar AAA (R03).**
- Nie otwieraj ani nie przecinaj akumulatorów.
- Nie wolno otwierać ani uszkadzać akumulatorów. Uwolniony elektrolit z akumulatorów powoduje korozję i może być przyczyną oparzeń lub uszkodzenia oczu i skóry. Elektrolit jest toksyczny i może spowodować obrażenia, jeśli dostanie się do przewodu pokarmowego.
- Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Nie należy dopuścić do kontaktu akumulatorów z materiałami przewodzącymi prąd, takimi jak pierścionki, bransolety i klucze. Akumulatory i/lub materiały przewodzące mogą się rozgrzać i spowodować oparzenia.
- Należy używać wyłącznie akumulatorów dołączonych do tego urządzenia lub wskazanych w specyfikacji i ładować je zgodnie ze wskazówkami i ograniczeniami przedstawionymi w niniejszej instrukcji.
- Do ładowania akumulatorów wolno używać wyłącznie kompatybilnej ładowarki. Nie wolno modyfikować ładowarki. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować wyciek elektrolitu lub wybuch akumulatorów.

## Informacje dodatkowe

- Używanie tego produktu w pobliżu urządzeń elektrycznych może powodować zakłócenia. Przenieś go z dala od innych urządzeń elektrycznych.
- Używaj wyłącznie przewodu zasilającego i akumulatorów opisanych w tej instrukcji. Nie wrzucaj akumulatorów do ognia. Grozi to wybuchem. Sprawdź, czy istnieją lokalne zalecenia odnośnie utylizacji tego typu odpadów i zastosuj się do nich.

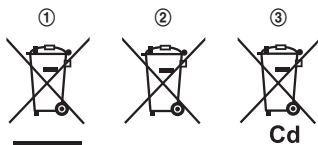
### Rutynowa konserwacja

- **Wytrzyj zewnętrzną część produktu miękką wilgotną ściereczką.**
- Nie wolno stosować benzyny, rozpuszczalnika ani proszku do szorowania.

### Uwaga dotycząca utylizacji, przekazywania lub zwrotu urządzenia

- W urządzeniu mogą być zapisane prywatne/poufne informacje. W celu ochrony prywatności/poufności tych danych zaleca się wykasowanie z pamięci urządzenia informacji takich jak książka telefoniczna i lista abonentów wywołujących przed jego utylizacją, przekazaniem lub zwrotem.

### Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń i baterii



Niniejsze symbole (①, ②, ③) umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu

zużytych produktów i baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów i baterii pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami.

Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów i baterii można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.

Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

#### Dotyczy użytkowników biznesowych działających na terenie Unii Europejskiej

Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

#### Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich

Niniejsze symbole (①, ②, ③) obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. Chcąc pozbyć się w/w urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w sprawie właściwego sposobu wyrzucania tego rodzaju przedmiotów.

#### Dotyczy symbolu baterii

Ten symbol (②) może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego (③). W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego.

**Declaration of Conformity:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC.  
Declarations of Conformity for the relevant Panasonic products described in this manual are available for download by visiting:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Konformitätserklärung:**

• Hiermit erklärt Panasonic Communications Co., Ltd., dass dieses Gerät mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärungen zu den in diesem Handbuch beschriebenen Panasonic-Produkten können von folgender Website heruntergeladen werden:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Déclaration de conformité:**

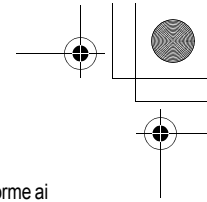
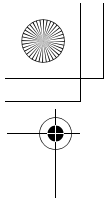
• Panasonic Communications Co., Ltd. déclare que cet équipement est conforme aux critères essentiels et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/EC (R&TTE - Radio & Telecommunications Terminal Equipment).  
Les déclarations de conformité pour les produits Panasonic pertinents décrites dans le présent manuel peuvent être téléchargées à l'adresse suivante:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Δήλωση συμμόρφωσης:**

• Η Panasonic Communications Co., Ltd. δηλώνει ότι ο παρόν εξοπλισμός συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί τερματικού & ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE) 1999/5/EC.  
Οι δηλώσεις συμμόρφωσης για τα συναφή προϊόντα Panasonic που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο διατίθενται στη διεύθυνση:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Declaración de conformidad:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva de Equipos de Radio & Terminales de Telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC.  
Las Declaraciones de Conformidad para los productos Panasonic relevantes descritos en este manual están disponibles para su descarga visitando:  
<http://www.doc.panasonic.de>



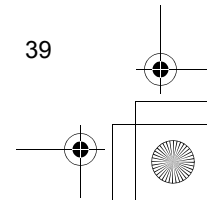
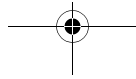
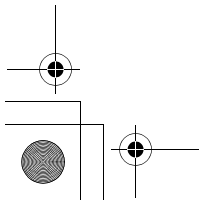
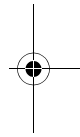
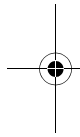
**Dichiarazione di conformità:**

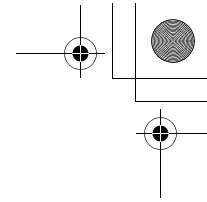
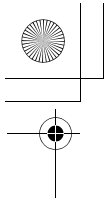
• Panasonic Communications Co., Ltd. dichiara che questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni attinenti alla direttiva europea sugli apparati radio e terminali di telecomunicazione R&TTE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) Directive 1999/5/EC.  
È possibile scaricare copie della dichiarazione di conformità per i prodotti Panasonic descritti nel presente manuale sul seguente sito Web:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Deklaracja zgodności:**

• Panasonic Communications Co., Ltd. oświadcza, że niniejszy sprzęt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC w sprawie radiowych i telekomunikacyjnych urządzeń końcowych (R&TTE).  
Deklaracje zgodności produktów Panasonic opisanych w niniejszej instrukcji można pobrać ze strony:  
<http://www.doc.panasonic.de>

**Contact to Authorised Representative/Kontakt zu autorisiertem Vertreter/  
Coordonnées du représentant autorisé/Επικοινωνία με εξουσιοδοτημένο  
αντιπρόσωπο/Contacto del representante autorizado/Contatto del  
Rappresentante autorizzato/Kontakt z upoważnionym przedstawicielem:**  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany





**Sales department/Vertrieb/Service des ventes/Τμήμα Πωλήσεων/  
Departamento de ventas/Ufficio Vendite/Dział sprzedaży**

■ Ελλάδα

**INTERTECH S.A.**

Διεθνείς Τεχνολογίες

**Intertech S.A.**

**Αντιπρόσωπος Κεντρικά Γραφεία**

Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Τηλ. Κέντρο: 210.9692.300

Panafax: 210.9648.588

e-mail: info@intertech.gr

■ Υποκατάστημα Βόρειας Ελλάδας

Κ. Καραμανλή 11, 54638 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Τηλ. Κέντρο: 2310.245.840-3

Panafax: 2310.968.083

e-mail: intertech-th@intertech.gr

www.panasonic.gr

■ Polska

**Produkt firmy Panasonic.**

Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic.

Zachowaj dowód zakupu.

Warunki gwarancji i informacje o produkcie

są dostępne na stronie [www.panasonic.pl](http://www.panasonic.pl) lub

pod numerem infolinii 0801 351 903.

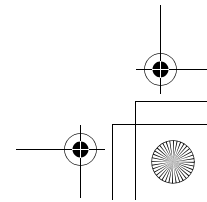
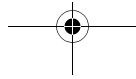
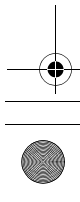
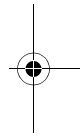
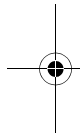
**Dystrybucja w Polsce:**

**Panasonic Polska Sp. z o.o.**

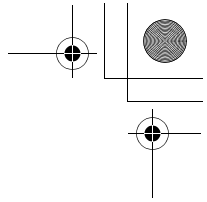
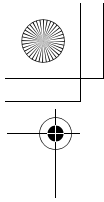
Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa

Tel.: (22) 338 11 00

Fax: (22) 338 12 00

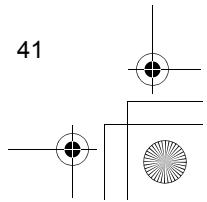
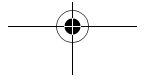
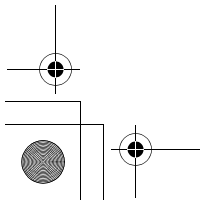
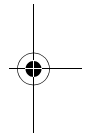
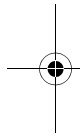


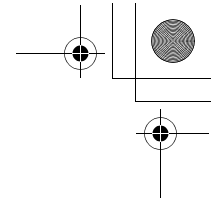
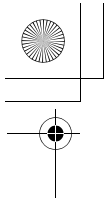




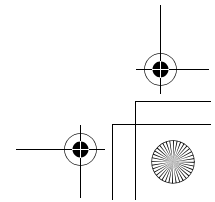
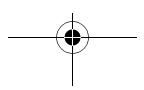
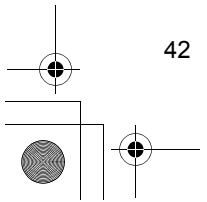
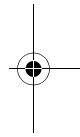
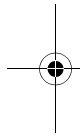
■ España  
**Panasonic ESPAÑA, S.A.**  
Teléfono atención usuario:  
902 15 30 60  
[www.panasonic.es](http://www.panasonic.es)

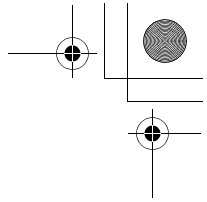
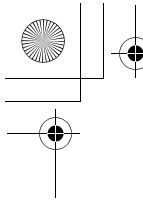
Teléfono de atención al cliente N°:  
902 15 30 60



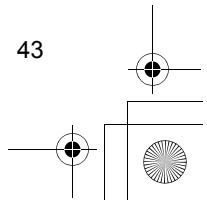
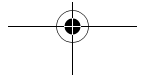
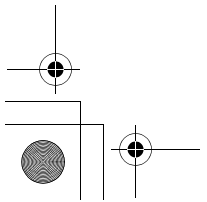
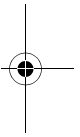
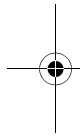


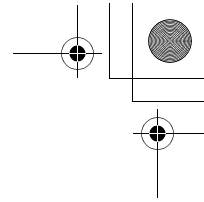
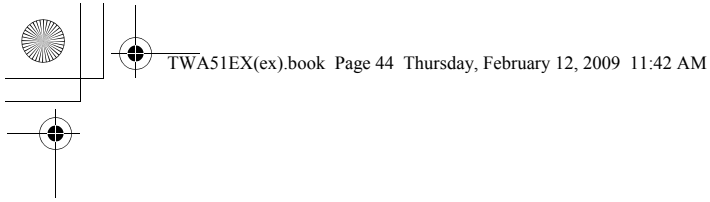
**Notes**



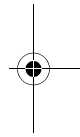
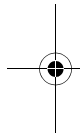


**Notes**





# CE0470



**Panasonic Communications Co., Ltd.**  
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

© Panasonic Communications Co., Ltd. 2009



\*TWA51 EX\*

**PNQX1876ZA** DM0209DE0

